

Отзыв

об автореферате диссертации
Васильевой Галины Михайловны

«“Фауст” И.В. Гёте в русском и европейском литературном сознании»,
представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук
по специальности: 10.01.01 – русская литература
10.01.03 – литература народов стран зарубежья (немецкая)

В диссертации Г.М. Васильевой исследуется диалог (полилог) писателей, философов с классическим текстом, опыт восприятия «Фауста» в европейской культуре. Автор работы предлагает эссенциалистское понимание классики как ценной части национальной традиции. С подобным определением соотносятся понятие «канон» – корпус выдающихся текстов, суждений о них – и метафорические концепты (например, «вневременный памятник»). Диссертантка обращается к русской и западной – в частности, к германской – филологической традиции. В авторской позиции Гете, в его методе отмечается антропологическая перспектива: связь между биологическими процессами, социальными институтами и способами мышления, чувствования. Анализируются смысловые, концептуально связанные ряды, принадлежащие к разным уровням.

Работа Васильевой – не просто системное осмысление подтекстов, реминисценций и прямых цитат. И речь идет не только о наследовании традиции, канона, поэтической системы, но о жизни конкретного образа, слова в художественной ткани писателей нового времени. Возникает картина живой связи поверх школ, «избирательного сродства» между уникальными художниками, как бы ни были они разведены в реальном времени и пространстве (Гёте и Ленау, Гейне, Целан, Пессоа, Валери, Ортега-и-Гассет и т.д.).

В диссертации решается целый ряд проблем: контраст бытовой и творческой личности художника, современные социальные типы как реализация типов вечных, синтез социальной и архетипической образности, взаимная аттракция местности и предмета, толкование структуры и иконографии, акт наречения, который не является устоявшимся процессом. Изучается проблема «писатель в качестве читателя»: собратья и соперники, «экзаменаторы» по отношению к Гёте и его трагедии. Приводятся маргиналии мемуаров и дневников, записи на полях прочитанных книг. Воссоздан эстетический и общественный фон. Так, описывая интеллектуальные позиции переводчика К.А. Иванова, диссертант стремится через них реконструировать умственный и политический горизонт России в первые десятилетия XX века.

В связи с методологическими проблемами изучаются интеллектуальные биографии представителей философии и филологии (Шопенгауэр, Шпенглер, Швиттау). Исследуется «кружковая психология» на примере деятельности Московского лингвистического кружка: его литературно-философский ренессанс связан с творчеством Гёте. Логично

также включение раздела о В.Я. Проппе. Свое свидетельство о морфологии он написал с двойственной позиции: научного анализа в духе Линнея и непосредственного восприятия жизни, присущего Гёте.

Г.М. Васильева исследует корпус сочинений, посвященных вопросу о переводимости поэзии. Изучение переводов создает контекст творческого общения и наследования поэтической традиции. Они соотносятся с народным преданием; отмечается энергия, заключенная в вариативности и анонимности фольклорных произведений. Анализируются косноязычие, которое по-своему практикуют переводчики (А.М. Овчинников, автор под монограммой Н.Б.), – ассонансные рифмы, скопление согласных; потенциал к развитию качественных оттенков значения, жертвование фонетикой и метрикой ради семантических структур. Отмечается уникальное взаимодействие стихотворной и музыкальной поэтик.

Диссертанткой обнаружены неизвестные факты и переводы. Известные факты показаны с неожиданной стороны, освещаются новые связи, которые провоцируют вопросы (параграфы о Гоголе, Чехове, Егунове и др.).

Диссертационное исследование Г.М. Васильевой соответствует критериям, указанным в пп. 9-11 и 13,14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ 24.09.2013 № 842 (в редакции от 11.09.2021 № 1539)». Исследование заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук.

5 апреля 2022 г.

Кулиева Рагиля Гусейн гызы,
доктор филологических наук (специальность 10.01.01 – русская литература)

профессор кафедры теории литературы и зарубежной литературы
Бакинского славянского университета (Азербайджан),

Контактная информация: AZ 1014 Баку, ул.Сулеймана Рустама, 33
Бакинский славянский университет

Телефон: (+994)50 354 97 41

e-mail: kulievar@mail.ru

